



INSTRUCTION RTAN...



REGIN



Read this instruction before installation and wiring of the product. Subject to change without notice.

11643C
MAY 16



Consult documentation in all cases where this symbol is used, in order to find out the nature of the potential hazards and any actions to be taken. All installation, setting or maintenance of this unit must be performed with the supply voltage switched off and without any external loads on the unit! These operations should only be carried out by skilled workers. The manufacturer is not responsible for any damages caused by inadequate skills during installation and/or by any safety devices having been removed or tampered with.

Thermal actuator for control of valves in heating/cooling systems

RTAN... is a thermal actuator intended for use with normally closed valves in heating, cooling or fan-coil applications in HVAC systems. It is intended for use with Regin's VTTV/VTTR/VTTB valves.

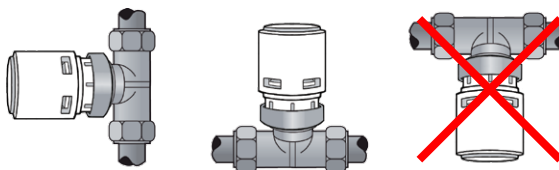
Technical data

Supply voltage	24 V AC or 230 V AC, 50/60 Hz
Power consumption	
0...10 V	3.5 VA
On/Off	3.0 VA
Control signal	On/Off or 0...10 V
Protection class	IP40 (IP44 when mounted vertically)
Installation	Metal ring with M30 x 1.5 thread
Closing/opening time	
24 V	4.5 min
230 V	3.5 min
Stroke	2.5 mm
Storage temperature	-20...70°C, < 95 % RH
Ambient temperature	0...50°C
Ambient humidity	10...90 % RH (without condensation)
Force	100...140 N. See product sheet for VTTV/VTTR/VTTB for more information.
Cable	Length 2 m, cable area 0.50 mm ² , PVC.
Weight	200 g
Dimensions	
0...10 V models	78 x 40 mm
On/Off models	61 x 40 mm

Installation



Mount the actuator onto the thread on the valve body and then tighten the metal ring (no tools are required for this operation). The actuator may only be installed when it is cold, i.e. not powered up. The actuator may be mounted horizontally or vertically. It cannot be mounted upside down.



Perform the electrical connections as per the below wiring diagrams.

NB: The indicator on the front of the actuator indicates the current position of the shaft.

0...10 V models

	Brown cable	L1	24 V AC Supply voltage
	Blue cable	L2	24 V AC Signal neutral
	Black cable		0...10 V DC control signal

On/off models

	Brown cable	L	230 V AC
	Blue cable	N	
	Brown cable	L1	24 V AC/DC
	Blue cable	L2	

LED signal

The models RTAN-24A and RTAN140-24A have a red LED, used to indicate the action currently performed by the actuator.

LED flashing slowly (1 flash per second)	Actuator is adjusting stroke, valve is opening completely
LED flashing very slowly (1 flash every 3 seconds)	Actuator is adjusting stroke, valve is closing completely
LED flashing very fast (5 flashes per second)	Stroke adjustment not valid: Contact technical support
LED switched off	Actuator not powered on during adjustment
LED switched on	Actuator powered on during adjustment



Low Voltage Directive (LVD) standards

This product conforms to the requirements of the European Low Voltage Directive (LVD) 2006/95/EC through product standard EN 60335-1.

EMC emissions & immunity standards

This product conforms to the requirements of the EMC Directive 2004/108/EC through product standards EN 61000-6-1 and EN 61000-6-3.

RoHS

This product conforms to the Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council.

Contact

AB Regin, Box 116, 428 22 Källered, Sweden
Tel: +46 31 720 02 00, Fax: +46 31 720 02 50
www.regincontrols.com, info@regin.se



INSTRUKTION RTAN...



Läs denna instruktion innan produkten monteras och ansluts. Kan ändras utan föregående notis.



Följ alltid de anvisade säkerhetsföreskrifterna i dokumentationen för att förebygga risken för brand, elstöt och personsador. Installation eller underhåll av denna enhet får endast utföras då enheten ej är spänningssatt! Arbetet ska endast utföras av kvalificerad personal. Tillverkaren är inte på något sätt ansvarig för eventuella skador som kan uppkomma p.g.a. bristande kompetens eller färdighet under installationen, eller på grund av att installatören tagit bort eller gjort ändringar i enhetens inbyggda säkerhetsmekanismer.

Termiska ställdon för styrning av ventiler i värme- eller kylsystem

RTAN... är ett termiskt ställdon för användning med normalt stängda ventiler i värme-, kyl- eller fan-coil-applikationer i HVAC-system. Det är avsett att användas med Regins VTTV-/VTTR-/VTTB-ventiler.

Tekniska data

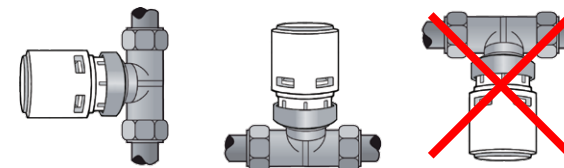
Matningsspänning	24 V AC eller 230 V AC, 50/60 Hz
Effektförbrukning	
0...10 V	3,5 VA
On/Off	3,0 VA
Styrsignal	On/Off eller 0...10 V
Skyddsklass	IP40 (IP44 vid vertikal montering)
Installation	Metallring med M30 x 1,5
Stäng-/öppningstid	
24 V	4,5 min
230 V	3,5 min
Slaglängd	2,5 mm
Lagringstemperatur	-20...70°C, < 95 % RH
Omgivningstemperatur	0...50°C
Omgivande luftfuktighet	10...90 % RH (utan kondensation)
Ställkraft	100...140 N. Se produktblad för VTTV/VTTR/VTTB för mer information.
Kabel	Längd 2 m, kabelarea 0,50 mm², PVC
Vikt	200 g
Dimensioner	
0...10 V-modeller	78 x 40 mm
On/Off-modeller	61 x 40 mm

RTAN...

Installation



Montera ställdonet på ventilhusets gänga och vrid sedan om metallringen (inga verktyg krävs för detta steg). Ställdonet får endast monteras då det är kallt, d.v.s. spänning löst. Ställdonet kan monteras horisontellt eller vertikalt. Det kan ej monteras upp och ned.



Genomför de elektriska anslutningarna i enighet med nedanstående inkopplingsdiagram.

OBS: Indikatorn på ställdonets framsida visar ställdonsspindelns nuvarande läge.

0...10 V-modeller

Brun kabel	L1	24 V AC matningsspänning
Blå kabel	L2	24 V AC signalnoll
Svart kabel		0...10 V DC styrsignal

On/off-modeller

Brun kabel	L	230 V AC
Blå kabel	N	
Brun kabel	L1	24 V AC/DC
Blå kabel	L2	

Lystdiodsindikering

Modellerna RTAN-24A och RTAN140-24A har en röd lystdiod som används för att indikera vilken åtgärd som för närvarande utförs av ställdonet.

Långsamt blinkande lystdiod (1 blinkning per sekund)	Ställdonet justerar slaglängden, ventilen öppnas helt
Mycket långsamt blinkande lystdiod (1 blinkning var tredje sekund)	Ställdonet justerar slaglängden, ventilen stängs helt
Snabbt blinkande lystdiod (5 blinkningar per sekund)	Ogiltig slaglängdsjustering: Kontakta teknisk support
Avstängd lystdiod	Ställdonet avstängt under justering
Tänd lystdiod	Ställdonet aktivt under justering



LVD, lågspänningsdirektivet

Produkten uppfyller kraven i det europeiska lågspänningsdirektivet (LVD) 2006/95/EG genom produktstandard EN 60335-1.

EMC emissions- och immunitetsstandard

Produkten uppfyller kraven i EMC-direktivet 2004/108/EG genom produktstandard EN 61000-6-1 och EN 61000-6-3.

RoHS

Produkten uppfyller Europaparlamentets och rådets direktiv 2011/65/EU.

Kontakt

AB Regin, Box 116, 428 22 Källered
Tel: +46 31 720 02 00, Fax: +46 31 720 02 50
www.regincontrols.com, info@regin.se



ANLEITUNG RTAN...



Lesen Sie diese Montageanleitung vor Installation und Verdrahtung des Produktes durch. Änderungen der Informationen in diesem Dokument sind vorbehalten.



Dieses Symbol macht auf eventuelle Gefahren bei der Handhabung des Produktes sowie auf in der Dokumentation nachzulesende Maßnahmen aufmerksam. Alle Installationen, Einstellungen oder Wartungsarbeiten an diesem Produkt dürfen nur bei ausgeschalteter Versorgungsspannung und ohne externe Lasten vorgenommen werden! Diese Tätigkeiten dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch mangelnde Fachkenntnisse bei der Installation und/oder Sicherheitsvorkehrungen, die entfernt oder manipuliert wurden, verursacht werden.

Thermischer Stellantrieb für die Regelung von Ventilen in Heiz- oder Kühlanlagen

Die Modelle der Reihe RTAN... sind thermische Stellantriebe, die für den Einsatz mit normal geschlossenen Ventilen in Heiz- oder Kühlanlagen oder Fan-Coil-Geräten in HLK-Anlagen geeignet sind. Sie können mit den Ventilen VTTV/VTTR/VTTB von Regin verwendet werden.

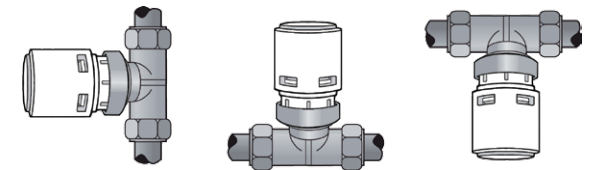
Technische Daten

Versorgungsspannung	24 V AC oder 230 V AC, 50/60 Hz
Leistungsaufnahme	
0...10 V	3,5 VA
Zweipunkt	3,0 VA
Stellsignal	Zweipunkt oder 0...10 V
Schutzart	IP40 (IP44 bei senkrechter Montage)
Montage	Metallring mit Gewinde M30 x 1,5
Schließ-/Öffnungszeit	
24 V	4,5 Min
230 V	3,5 Min
Hub	2,5 mm
Lagerungstemperatur	-20...70 °C, < 95 % rF
Umgebungstemperatur	0...50 °C
Umgebungsfeuchte	10...90 % rF (nicht kondensierend)
Kraft	100...140 N. Weitere Informationen über VTTV/VTTR/VTTB finden Sie in den entsprechenden Datenblättern.
Kabel	Länge 2 m, Kabelquerschnitt 0,50 mm², PVC.
Gewicht	200 g
Maße	
0...10 V-Modelle	78 x 40 mm
Zweipunkt-Modelle	61 x 40 mm

Montage



Montieren Sie den Stellantrieb auf das Gewinde vom Ventilkörper und ziehen Sie dann den Metallring fest an (für diesen Vorgang ist kein Werkzeug nötig). Der Stellantrieb darf nur montiert werden, wenn er kalt ist, d. h. nicht unter Strom steht. Er kann waagrecht oder senkrecht montiert werden. Er darf jedoch nicht mit der Spitze nach unten montiert werden.



Führen Sie den elektrischen Anschluss dem folgenden Schaltplan entsprechend durch.

Hinweis: Die Anzeige auf der Vorderseite des Stellantriebs gibt die aktuelle Stellung der Spindel an.

0...10 V-Modelle

Braunes Kabel	L1	Versorgungsspannung 24 V AC
Blaues Kabel	L2	Neutralleiter 24 V AC
Schwarzes Kabel		Stellsignal 0...10 V DC

Zweipunkt-Modelle

Braunes Kabel	L	230 V AC
Blaues Kabel	N	
Braunes Kabel	L1	24 V AC/DC
Blaues Kabel	L2	

LED-Signal

Die Modelle RTAN-24A und RTAN140-24A sind mit einer roten LED ausgestattet, durch die angezeigt wird, was der Stellantrieb gerade macht.

LED blinkt langsam (1 x pro Sekunde)	Stellantrieb passt Hub an, Ventil öffnet vollständig
LED blinkt sehr langsam (1 x alle 3 Sekunden)	Stellantrieb passt Hub an, Ventil schließt vollständig
LED blinkt sehr schnell (5 x pro Sekunde)	Hubanpassung ungültig: Technischen Kundendienst kontaktieren
LED aus	Stellantrieb hat während Anpassung keinen Strom
LED an	Stellantrieb hat während Anpassung Strom



Niederspannungsrichtlinie (LVD)

Dieses Produkt entspricht den Anforderungen der Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EG (LVD) durch Erfüllung der Norm EN 60335-1.

Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV)

Dieses Produkt entspricht den Anforderungen der EMV-Richtlinie 2004/108/EG durch Erfüllung der Normen EN 61000-6-1 und EN 61000-6-3.

RoHS

Dieses Produkt entspricht den Anforderungen der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlamentes und des Europäischen Rats.

Kontakt

Regin Controls Deutschland GmbH
Tel: +49 30 77 99 40, Fax: +49 30 77 99 479
www.regincontrols.de, info@regincontrols.de



INSTRUCTION RTAN...



Veuillez lire cette instruction avant de procéder à l'installation et au raccordement de l'appareil. L'instruction peut être modifiée sans préavis.



Lorsque ce symbole est affiché, veuillez consulter impérativement la documentation afin de prendre connaissance de la nature des dangers éventuels et des mesures à prendre. Toutes les opérations d'installation, de réglage ou d'entretien sur cet appareil doivent être effectuées lorsque l'alimentation électrique est coupée et en l'absence de charge externe sur l'appareil ! Ces opérations peuvent uniquement être effectuées par du personnel qualifié. Le fabricant n'encourt aucune responsabilité pour les dommages provoqués par des compétences insuffisantes pendant l'installation et/ou par le retrait ou la modification des dispositifs de sécurité.

Actionneur thermique conçu pour la commande des vannes des installations de chauffage et/ou de refroidissement

La gamme RTAN comprend des modèles d'actionneurs thermiques prévus pour être montés sur des vannes normalement fermées dans des installations de chauffage, de refroidissement ou des ventilo-convecteurs des systèmes de CVC. Ces actionneurs sont prévus pour être utilisés avec les vannes Regin VTTV/VTTR/VTB.

Caractéristiques techniques

Tension d'alimentation	24 V AC ou 230 V AC, 50/60 Hz
Puissance consommée	
0...10 V	3,5 VA
ToR	3,0 VA
Signal de commande	ToR ou 0...10 V
Indice de protection	IP40 (IP44 pour un montage vertical)
Installation	Bague métallique ayant un filetage de M30 x 1,5
Temps de fermeture/ouverture	
24 V	4,5 min
230 V	3,5 min
Course	2,5 mm
Température de stockage	-20...70 °C, HR < 95 %
Température ambiante	0...50 °C
Humidité ambiante	10...90 % HR (sans condensation)
Force	100...140 N. Voir la fiche produit des vannes VTTV/VTTR/VTB pour des renseignements supplémentaires.

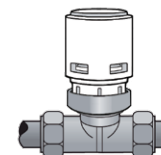
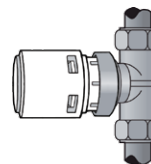
RTAN...

Câble	Longueur 2 m, section 0,50 mm ² , PVC.
Poids	200 g
Dimensions	
Modèles 0...10 V	78 x 40 mm
Modèles ToR	61 x 40 mm

Installation



Vissez l'actionneur sur le corps de la vanne et resserrez la bague métallique (cette opération ne nécessite aucun outil). L'actionneur peut uniquement être installé à froid, c'est-à-dire lorsqu'il n'est pas sous tension. Il peut être monté horizontalement ou verticalement. Il ne peut pas être monté à l'envers.



Veuillez effectuer les raccordements électriques selon les schémas ci-dessous.

NB : L'indicateur situé sur l'avant de l'actionneur permet de connaître la position exacte de l'actionneur.

Modèles 0...10 V

	Câble marron	L1	Tension d'alimentation 24 V AC
	Câble bleu	L2	Neutre 24 V AC
	Câble noir		Signal de commande 0...10 V DC

Modèles ToR

	Câble marron	L	230 V AC
	Câble bleu	N	
	Câble marron	L1	24 V AC/DC
	Câble bleu	L2	

Voyant

Les modèles RTAN-24A et RTAN140-24A sont équipés d'un voyant rouge qui indique l'action actuellement effectuée par l'actionneur.

Voyant clignotant lentement (1 clignotement par seconde)	L'actionneur règle la course, la vanne s'ouvre complètement
Voyant clignotant très lentement (1 clignotement toutes les 3 secondes)	L'actionneur règle la course, la vanne se ferme complètement
Voyant clignotant très rapidement (5 clignotements par seconde)	Problème au niveau du réglage de la course : Contacter le service technique
Voyant éteint	L'actionneur est éteint pendant le réglage
Voyant allumé	L'actionneur est allumé pendant le réglage



Normes de la directive basse tension (DBT)

Ce produit est conforme aux exigences de la directive européenne 2006/95/CE basse tension (DBT) au travers de la conformité à la norme EN 60335-1.

Normes relatives aux émissions et à l'immunité CEM

Ce produit répond aux exigences de la directive 2004/108/CE (CEM) au travers de la conformité aux normes EN 61000-6-1 et EN 61000-6-3.

RoHS :

Ce produit est conforme à la directive 2011/65/UE du Parlement européen et du Conseil.

Contact

Regin France, 32 rue Delizy, 93500 Pantin
Tél : +33(0)1 41 71 00 34, Fax : +33(0)1 41 71 46 46
www.regincontrols.com, info@regincontrols.fr